

Jhn

Chapter 13

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Πρὸ δὲ τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα, εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἦλθεν
Before and- the feast of-the Passover knowing the Iēsous that- had-come
[G4253](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3588](#) [G3957](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G2064](#)
- αὐτοῦ ἢ ὥρα, ἵνα μεταβῆ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου, πρὸς τὸν
of-him the hour so-that he-might-depart from the world this to the
[G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2443](#) [G3327](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#) [G4314](#) [G3588](#)
- Πατέρα, ἀγαπήσας τοὺς ἰδίους τοὺς ἐν τῷ κόσμῳ, εἰς τέλος
Father having-loved the own the-ones in the world to the-end
[G3962](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1519](#) [G5056](#)
- ἠγάπησεν αὐτούς.
he-loved them
[G0025](#) [G0846](#)

Now before the feast of the passover, Jesus knowing that his hour was come that he should depart out of this world unto the Father, having loved his own that were in the world, he loved them unto the end.

- 2 καὶ δεῖπνου γινομένου, τοῦ διαβόλου ἤδη βεβληκότος εἰς τὴν καρδίαν
and- supper happening the devil already having-put into the heart
[G2532](#) [G1173](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1228](#) [G2235](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2588](#)
- ἵνα παραδοῖ αὐτὸν, Ἰούδας, Σίμωνος Ἰσκαριώτου,
so-that should-betray him Ioudas of-Simōn Iskariōtēs
[G2443](#) [G3860](#) [G0846](#) [G2455](#) [G4613](#) [G2469](#)

And during supper, the devil having already put into the heart of Judas Iscariot, Simon's son, to betray him,

- 3 εἰδὼς ὅτι πάντα ἔδωκεν αὐτῷ ὁ Πατὴρ εἰς τὰς χεῖρας, καὶ
knowing that- all-things gave to-him the Father into the hands and-
[G1492](#) [G3754](#) [G3956](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2532](#)
- ὅτι ἀπὸ Θεοῦ ἐξηλθεν καὶ πρὸς τὸν Θεὸν ὑπάγει,
that- from God he-came-out and- to the God he-goes
[G3754](#) [G0575](#) [G2316](#) [G1831](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5217](#)

Jesus, knowing that the Father had given all things into his hands, and that he came forth from God, and goeth unto God,

- 4 ἐγείρεται ἐκ τοῦ δεῖπνου, καὶ τίθησιν τὰ ἱμάτια, καὶ λαβὼν
he-rises from the supper and- puts the garments and- having-taken
[G1453](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1173](#) [G2532](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2440](#) [G2532](#) [G2983](#)
- λέντιον διέζωσεν ἑαυτόν.
a-towel wrapped-around himself
[G3012](#) [G1241](#) [G1438](#)

riseth from supper, and layeth aside his garments; and he took a towel, and girded himself.

5 εἶτα βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν νιπτῆρα, καὶ ἤρξατο νίπτειν τοὺς πόδας
then he-puts water into the basin, and- began to-wash the feet
[G1534](#) [G0906](#) [G5204](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3537](#) [G2532](#) [G0756](#) [G3538](#) [G3588](#) [G4228](#)

τῶν μαθητῶν, καὶ ἐκμάσσειν τῷ λεντίῳ ᾧ ἦν
of-the disciples and- to-wipe with-the towel with-which he-was
[G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G1591](#) [G3588](#) [G3012](#) [G3739](#) [G1510](#)

διεζωσμένος,
having-been-wrapped
[G1241](#)

| Then he poureth water into the basin, and began to wash the disciples' feet, and to wipe them with the towel wherewith he was girded.

6 ἔρχεται οὖν πρὸς Σίμωνα Πέτρον, λέγει αὐτῷ, Κύριε, σύ μου
he-comes therefore- to Simōn Petros he-says to-him Lord you of-me
[G2064](#) [G3767](#) [G4314](#) [G4613](#) [G4074](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G4771](#) [G1473](#)

νίπτεις τοὺς πόδας?
wash the feet
[G3538](#) [G3588](#) [G4228](#)

| So he cometh to Simon Peter. He saith unto him, Lord, dost thou wash my feet?

7 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὅ ἐγὼ ποιῶ σὺ οὐκ οἶδας ἄρτι,
answered Iēsous and- said to-him What I do you not know now
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1473](#) [G4160](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0737](#)

γνώση δὲ μετὰ ταῦτα.
you-will-know but- after these-things
[G1097](#) [G1161](#) [G3326](#) [G3778](#)

| Jesus answered and said unto him, What I do thou knowest not now; but thou shalt understand hereafter.

8 λέγει αὐτῷ Πέτρος, Οὐ μὴ νίψης μου τοὺς πόδας, εἰς τὸν
says to-him Petros Not not you-will-wash of-me the feet into the
[G3004](#) [G0846](#) [G4074](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3538](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1519](#) [G3588](#)

αἰῶνα. ἀπεκρίθη Ἰησοῦς αὐτῷ, Ἐὰν μὴ νίψω σε, οὐκ ἔχεις μέρος
age answered Iēsous him If not I-wash you not you-have a-part
[G0165](#) [G0611](#) [G2424](#) [G0846](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3538](#) [G4771](#) [G3756](#) [G2192](#) [G3313](#)

μετ' ἐμοῦ.
with me
[G3326](#) [G1473](#)

| Peter saith unto him, Thou shalt never wash my feet. Jesus answered him, If I wash thee not, thou hast no part with me.

9 λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, μὴ τοὺς πόδας μου μόνον, ἀλλὰ καὶ
says to-him Simōn Petros Lord not the feet of-me only but- also
[G3004](#) [G0846](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2962](#) [G3361](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1473](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2532](#)

τὰς χεῖρας καὶ τὴν κεφαλὴν.
the hands and- the head
[G3588](#) [G5495](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2776](#)

| Simon Peter saith unto him, Lord, not my feet only, but also my hands and my head.

10 λέγει αὐτῷ <ὁ> Ἰησοῦς, Ὁ λελουμένος οὐκ ἔχει χρεῖαν, εἰ μὴ
 says to-him the Iēsous The-one having-bathed not has need except -
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3068](#) [G3756](#) [G2192](#) [G5532](#) [G1487](#) [G3361](#)

τοὺς πόδας νίψασθαι, ἀλλ' ἔστιν καθαρὸς ὅλος; καὶ ὑμεῖς καθαροὶ ἐστε,
 the feet to-wash but- is clean entirely and- you clean are
[G3588](#) [G4228](#) [G3538](#) [G0235](#) [G1510](#) [G2513](#) [G3650](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2513](#) [G1510](#)

ἀλλ' οὐχὶ πάντες.
 but- not all
[G0235](#) [G3780](#) [G3956](#)

| Jesus saith to him, He that is bathed needeth not save to wash his feet, but is clean every whit: and ye are clean, but not all.

11 ἦδει γὰρ τὸν παραδιδόντα αὐτόν; διὰ τοῦτο εἶπεν ὅτι, Οὐχὶ
 he-knew for- the-one betraying him because-of this he-said that- Not
[G1492](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3778](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3780](#)

πάντες καθαροὶ ἐστε.
 all clean you-are
[G3956](#) [G2513](#) [G1510](#)

| For he knew him that should betray him; therefore said he, Ye are not all clean.

12 Ὅτε οὖν ἔνιψεν τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ ἔλαβεν τὰ ἱμάτια
 When therefore- he-washed the feet of-them and- took the garments
[G3753](#) [G3767](#) [G3538](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2440](#)

αὐτοῦ, καὶ ἀνέπεσεν πάλιν, εἶπεν αὐτοῖς, Γινώσκετε τί πεποίηκα ὑμῖν;
 of-him and- reclined again, he-said to-them Do-you-know what I-have-done to-you
[G0846](#) [G2532](#) [G0377](#) [G3825](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1097](#) [G5101](#) [G4160](#) [G4771](#)

| So when he had washed their feet, and taken his garments, and sat down again, he said unto them, Know ye what I have done to you?

13 ὑμεῖς φωνεῖτέ με Ὁ Διδάσκαλος καὶ ὁ Κύριος, καὶ καλῶς λέγετε,
 you call me The Teacher and- the Lord and- well you-say
[G4771](#) [G5455](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1320](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G2573](#) [G3004](#)

εἰμὶ γάρ.
 I-am for-
[G1510](#) [G1063](#)

| Ye call me, Teacher, and, Lord: and ye say well; for so I am.

14 εἰ οὖν ἐγὼ ἔνιψα ὑμῶν τοὺς πόδας, ὁ Κύριος καὶ ὁ
 if therefore- I washed of-you the feet the Lord and- the
[G1487](#) [G3767](#) [G1473](#) [G3538](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3588](#)

Διδάσκαλος, καὶ ὑμεῖς ὀφείλετε ἀλλήλων νίπτειν τοὺς πόδας.
 Teacher also you ought of-one-another to-wash the feet
[G1320](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3784](#) [G0240](#) [G3538](#) [G3588](#) [G4228](#)

| If I then, the Lord and the Teacher, have washed your feet, ye also ought to wash one another's feet.

15 ὑπόδειγμα γὰρ ἔδωκα ὑμῖν, ἵνα καθὼς ἐγὼ ἐποίησα ὑμῖν, καὶ ὑμεῖς
 an-example for- I-gave to-you so-that just-as I did to-you also you
[G5262](#) [G1063](#) [G1325](#) [G4771](#) [G2443](#) [G2531](#) [G1473](#) [G4160](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4771](#)

ποιῆτε.
 should-do
[G4160](#)

| For I have given you an example, that ye also should do as I have done to you.

16 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ,
amēn amēn I-say to-you not is a-slave greater than-the lord of-him
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1401](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#)

οὐδὲ ἀπόστολος μείζων τοῦ πέμψαντος αὐτόν.
nor-an-apostle greater than-the-one having-sent him
[G3761](#) [G0652](#) [G3173](#) [G3588](#) [G3992](#) [G0846](#)

| Verily, verily, I say unto you, A servant is not greater than his lord; neither one that is sent greater than he that sent him.

17 εἰ ταῦτα οἴδατε, μακάριοί ἐστε ἐὰν ποιῆτε αὐτά.
if these-things you-know blessed you-are if you-do them
[G1487](#) [G3778](#) [G1492](#) [G3107](#) [G1510](#) [G1437](#) [G4160](#) [G0846](#)

| If ye know these things, blessed are ye if ye do them.

18 οὐ περὶ πάντων ὑμῶν λέγω. ἐγὼ οἶδα τίνας ἐξελεξάμην, ἀλλ'
not concerning all of-you I-speak I know whom I-chose but-
[G3756](#) [G4012](#) [G3956](#) [G4771](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1492](#) [G5101](#) [G1586](#) [G0235](#)

ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ, Ὁ τρώγων μου τὸν ἄρτον, ἐπῆρεν
so-that the Scripture might-be-fulfilled The-one eating of-me the bread lifted-up
[G2443](#) [G3588](#) [G1124](#) [G4137](#) [G3588](#) [G5176](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0740](#) [G1869](#)

ἐπ' ἐμὲ τὴν πτέρναν αὐτοῦ.
against me the heel of-him
[G1909](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4418](#) [G0846](#)

| I speak not of you all: I know whom I have chosen: but that the scripture may be fulfilled, He that eateth my bread lifted up his heel against me.

19 ἀπ' ἄρτι λέγω ὑμῖν, πρὸ τοῦ γενέσθαι, ἵνα πιστεύσητε ὅταν
from now I-tell you before the happening so-that you-may-believe when
[G0575](#) [G0737](#) [G3004](#) [G4771](#) [G4253](#) [G3588](#) [G1096](#) [G2443](#) [G4100](#) [G3752](#)

γένηται, ὅτι ἐγὼ εἰμι.
it-happens that- I am
[G1096](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#)

| From henceforth I tell you before it come to pass, that, when it is come to pass, ye may believe that I am he.

20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ λαμβάνων ἄν τινα πέμψω, ἐμὲ λαμβάνει;
amēn amēn I-say to-you the-one receiving - anyone I-send me receives
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2983](#) [G0302](#) [G5100](#) [G3992](#) [G1473](#) [G2983](#)

ὁ δὲ ἐμὲ λαμβάνων, λαμβάνει τὸν πέμψαντά με.
the-one and- me receiving receives the-one having-sent me
[G3588](#) [G1161](#) [G1473](#) [G2983](#) [G2983](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

| Verily, verily, I say unto you, He that receiveth whomsoever I send receiveth me; and he that receiveth me receiveth him that sent me.

21 Ταῦτα εἰπὼν, <ὁ> Ἰησοῦς ἐταράχθη τῷ πνεύματι, καὶ
 These-things having-said the Iēsous was-troubled in-the spirit and-
[G3778](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5015](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2532](#)
 ἐμαρτύρησεν καὶ εἶπεν, Ἀμήν ἀμήν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν
 testified and-said Amēn amēn I-say to-you that-one of you
[G3140](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1520](#) [G1537](#) [G4771](#)
 παραδώσει με.
 will-betray me
[G3860](#) [G1473](#)

| When Jesus had thus said, he was troubled in the spirit, and testified, and said, Verily, verily, I say unto you, that one of you shall betray me.

22 ἔβλεπον εἰς ἀλλήλους οἱ μαθηταί, ἀπορούμενοι περὶ τίνος
 were-looking at one-another the disciples being-at-a-loss concerning whom
[G0991](#) [G1519](#) [G0240](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0639](#) [G4012](#) [G5101](#)
 λέγει.
 he-speaks
[G3004](#)

| The disciples looked one on another, doubting of whom he spake.

23 ἦν ἀνακείμενος εἷς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ἐν τῷ κόλπῳ τοῦ
 was reclining one of the disciples of-him in the bosom of-the
[G1510](#) [G0345](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2859](#) [G3588](#)
 Ἰησοῦ, ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς.
 Iēsous whom loved the Iēsous
[G2424](#) [G3739](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2424](#)

| There was at the table reclining in Jesus' bosom one of his disciples, whom Jesus loved.

24 νεύει οὖν τοῦτω Σίμων Πέτρος, καὶ λέγει αὐτῷ, πυθέσθαι τίς
 nods therefore- to-this-one Simōn Petros and- says to-him to-ask who
[G3506](#) [G3767](#) [G3778](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4441](#) [G5101](#)
 <ἄν> εἶη περὶ οὗ λέγει?
 - it-might-be concerning whom he-speaks
[G0302](#) [G1510](#) [G4012](#) [G3739](#) [G3004](#)

| Simon Peter therefore beckoneth to him, and saith unto him, Tell us who it is of whom he speaketh.

25 ἀναπεσὼν [οὖν] ἐκεῖνος οὕτως ἐπὶ τὸ στήθος τοῦ Ἰησοῦ,
 having-leaned-back therefore- that-one thus upon the chest of-the Iēsous
[G0377](#) [G3767](#) [G1565](#) [G3779](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4738](#) [G3588](#) [G2424](#)
 λέγει αὐτῷ, Κύριε, τίς ἐστιν?
 says to-him Lord who is-it
[G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G5101](#) [G1510](#)

| He leaning back, as he was, on Jesus' breast saith unto him, Lord, who is it?

26 ἀποκρίνεται οὕτως ὁ Ἰησοῦς, Ἐκεῖνός ἐστιν ᾧ ἐγώ, βάψω τὸ
 answers therefore- the Iēsous That-one is to-whom I will-dip the
[G0611](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1565](#) [G1510](#) [G3739](#) [G1473](#) [G0911](#) [G3588](#)
 ψωμίον, καὶ δώσω. αὐτῷ βάψας οὕτως τὸ ψωμίον, λαμβάνει καὶ
 morsel and- will-give to-him having-dipped therefore- the morsel he-takes and-
[G5596](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G0911](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5596](#) [G2983](#) [G2532](#)
 δίδωσιν Ἰούδα, Σίμωνος Ἰσκαριώτου.
 gives to-Ioudas of-Simōn Iskariōtēs
[G1325](#) [G2455](#) [G4613](#) [G2469](#)

Jesus therefore answereth, He it is, for whom I shall dip the sop, and give it him. So when he had dipped the sop, he taketh and giveth it to Judas, the son of Simon Iscariot.

27 καὶ μετὰ τὸ ψωμίον, τότε εἰσῆλθεν εἰς ἐκεῖνον ὁ Σατανᾶς. λέγει
 and- after the morsel, then entered into that-one the Satan says
[G2532](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5596](#) [G5119](#) [G1525](#) [G1519](#) [G1565](#) [G3588](#) [G4567](#) [G3004](#)
 οὕτως αὐτῷ <ὁ> Ἰησοῦς, Ὅ ποιεῖς, ποιήσον τάχιον.
 therefore- to-him the Iēsous What you-do do quickly
[G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3739](#) [G4160](#) [G4160](#) [G5032](#)

And after the sop, then entered Satan into him. Jesus therefore saith unto him, What thou doest, do quickly.

28 τοῦτο δὲ οὐδεὶς ἔγνω, τῶν ἀνακειμένων, πρὸς τί εἶπεν αὐτῷ;
 this but- no-one knew of-the-ones reclining for what he-said to-him
[G3778](#) [G1161](#) [G3762](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0345](#) [G4314](#) [G5101](#) [G3004](#) [G0846](#)

Now no man at the table knew for what intent he spake this unto him.

29 τινὲς γὰρ ἐδόκουν, ἐπεὶ τὸ γλωσσόκομον εἶχεν Ἰούδας, ὅτι λέγει
 some for- were-thinking since the money-box had Ioudas that- says
[G5100](#) [G1063](#) [G1380](#) [G1893](#) [G3588](#) [G1101](#) [G2192](#) [G2455](#) [G3754](#) [G3004](#)
 αὐτῷ <ὁ> Ἰησοῦς, Ἀγόρασον ὧν χρεῖαν ἔχομεν, εἰς τὴν ἑορτήν; ἢ
 to-him the Iēsous Buy of-which need we-have for the feast or-
[G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0059](#) [G3739](#) [G5532](#) [G2192](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#) [G2228](#)
 τοῖς πτωχοῖς, ἵνα τι δῶ.
 to-the poor that something he-should-give
[G3588](#) [G4434](#) [G2443](#) [G5100](#) [G1325](#)

For some thought, because Judas had the bag, that Jesus said unto him, Buy what things we have need of for the feast; or, that he should give something to the poor.

30 λαβὼν οὕτως τὸ ψωμίον, ἐκεῖνος ἐξῆλθεν εὐθύς; ἦν δὲ νύξ.
 — therefore- the morsel that-one went-out immediately was and- night
[G2983](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5596](#) [G1565](#) [G1831](#) [G2112](#) [G1510](#) [G1161](#) [G3571](#)

He then having received the sop went out straightway: and it was night.

31 Ὅτε οὕτως ἐξῆλθεν, λέγει Ἰησοῦς, Νῦν ἐδοξάσθη ὁ Υἱὸς τοῦ
 When therefore- he-went-out says Iēsous Now was-glorified the Son of-the
[G3753](#) [G3767](#) [G1831](#) [G3004](#) [G2424](#) [G3568](#) [G1392](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)
 ἀνθρώπου, καὶ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ.
 Man and- the God was-glorified in him
[G0444](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1392](#) [G1722](#) [G0846](#)

When therefore he was gone out, Jesus saith, Now is the Son of man glorified, and God is glorified in him;

32 εἰ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ, καὶ ὁ Θεὸς δοξάσει αὐτὸν
 if the God was-glorified in him also the God will-glorify him
[G1487](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1392](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1392](#) [G0846](#)

ἐν αὐτῷ, καὶ εὐθὺς δοξάσει αὐτόν.
 in himself and- immediately will-glorify him
[G1722](#) [G0848](#) [G2532](#) [G2112](#) [G1392](#) [G0846](#)

and God shall glorify him in himself, and straightway shall he glorify him.

33 τεκνία, ἔτι μικρὸν μεθ' ὑμῶν εἰμι. ζητήσετέ με; καὶ, καθὼς εἶπον
 little-children yet a-little with you I-am you-will-see me and- just-as I-said
[G5040](#) [G2089](#) [G3398](#) [G3326](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2212](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2531](#) [G3004](#)

τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι Ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν; καὶ
 to-the Judeans that- Where I go you not are-able to-come also
[G3588](#) [G2453](#) [G3754](#) [G3699](#) [G1473](#) [G5217](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2064](#) [G2532](#)

ὑμῖν λέγω ἄρτι.
 to-you I-say now
[G4771](#) [G3004](#) [G0737](#)

Little children, yet a little while I am with you. Ye shall seek me: and as I said unto the Jews, Whither I go, ye cannot come; so now I say unto you.

34 ἐντολὴν καινὴν δίδωμι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους; καθὼς ἠγάπησα
 a-commandment new I-give to-you that you-love one-another just-as I-loved
[G1785](#) [G2537](#) [G1325](#) [G4771](#) [G2443](#) [G0025](#) [G0240](#) [G2531](#) [G0025](#)

ὑμᾶς, ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.
 you that also you love one-another
[G4771](#) [G2443](#) [G2532](#) [G4771](#) [G0025](#) [G0240](#)

A new commandment I give unto you, that ye love one another; even as I have loved you, that ye also love one another.

35 ἐν τούτῳ γνώσονται πάντες ὅτι ἐμοὶ μαθηταὶ ἐστε, ἐὰν ἀγάπην
 by this will-know all that- of-me disciples you-are if love
[G1722](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3956](#) [G3754](#) [G1699](#) [G3101](#) [G1510](#) [G1437](#) [G0026](#)

ἔχητε ἐν ἀλλήλοις.
 you-have among one-another
[G2192](#) [G1722](#) [G0240](#)

By this shall all men know that ye are my disciples, if ye have love one to another.

36 Λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, ποῦ ὑπάγεις? ἀπεκρίθη [αὐτῷ] Ἰησοῦς,
 Says to-him Simōn Petros Lord where do-you-go answered him Iēsoṹs
[G3004](#) [G0846](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2962](#) [G4226](#) [G5217](#) [G0611](#) [G0846](#) [G2424](#)

Ὅπου ὑπάγω, οὐ δύνασαι μοι νῦν ἀκολουθῆσαι; ἀκολουθήσεις δὲ
 Where I-go not you-are-able me now to-follow you-will-follow but-
[G3699](#) [G5217](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1473](#) [G3568](#) [G0190](#) [G0190](#) [G1161](#)

ὕστερον.
 later
[G5305](#)

Simon Peter saith unto him, Lord, whither goest thou? Jesus answered, Whither I go, thou canst not follow me now; but thou shalt follow afterwards.

37 λέγει αὐτῷ <ὁ> Πέτρος, Κύριε, διὰ τί οὐ δύναμαί σοι
says to-him the Petros Lord because-of what not am-I-able you
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2962](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3756](#) [G1410](#) [G4771](#)

ἀκολουθήσαι ἄρτι? τὴν ψυχὴν μου ὑπὲρ σοῦ θήσω.
to-follow now the life of-me for you I-will-lay-down
[G0190](#) [G0737](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G5228](#) [G4771](#) [G5087](#)

| Peter saith unto him, Lord, why cannot I follow thee even now? I will lay down my life for thee.

38 ἀποκρίνεται Ἰησοῦς, Τὴν ψυχὴν σου ὑπὲρ ἐμοῦ θήσεις? ἀμὴν ἀμὴν
answers Iēsous The life of-you for me you-will-lay-down amēn amēn
[G0611](#) [G2424](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G5228](#) [G1473](#) [G5087](#) [G0281](#) [G0281](#)

λέγω σοι, οὐ μὴ ἀλέκτωρ φωνήσῃ, ἕως οἷ ἀρνήσῃ με τρίς.
I-say to-you not not a-rooster will-crow until which you-deny me three-times
[G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0220](#) [G5455](#) [G2193](#) [G3739](#) [G0720](#) [G1473](#) [G5151](#)

| Jesus answereth, Wilt thou lay down thy life for me? Verily, verily, I say unto thee, The cock shall not crow, till thou hast denied me thrice.